

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes für die Erweiterung der Schottergrube „San Floriano“ in der Gemeinde Neumarkt.

Antragsteller: San Floriano G.m.b.H.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Erweiterung der Schottergrube „San Floriano“ in der Gemeinde Neumarkt, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 22. Dezember 2003;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 17. Juni 2004, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 6/2004 vom 30. Juni 2004, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung:**
 - der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per l'ampliamento della cava di ghiaia "San Floriano" nel Comune di Egna.

Proponente: San Floriano s.r.l.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per l'ampliamento della cava di ghiaia "San Floriano" nel Comune di Egna, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 22 dicembre 2003;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 17 giugno 2004, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 6/2004 del 30 giugno 2004, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione:**
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 6/2004 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:
 1. Die vorgesehenen Wiederaufschüttungen dürfen ausschließlich mit unbelastetem Aushubmaterial sowie, unter Anwendung der abfallrechtlichen Genehmigungsverfahren, mit Schlämmen aus Schotterwaschanlagen durchgeführt werden.
 2. Das Amt für Abfallwirtschaft kann zur Überprüfung der Eignung des Auffüllmaterials dem Inhaber der Abbaugenehmigung jederzeit anordnen, Baggeraufschlüsse durchzuführen.
 3. Nach Abschluss der Abbautätigkeit muss die derzeit als Waldgebiet aufscheinende Fläche wieder aufgeforstet werden.
 4. Der Aushub ist bis maximal 2m über dem höchsten Grundwasserspiegel und jedenfalls auf der absoluten Kote 214 m zu beschränken.
 5. Alle 2 Monate sind bei den Kontrollbrunnen Grundwasserstandsmessungen durchzuführen und dem Amt für Gewässerschutz die Werte zu übermitteln.
 6. Die Behälter wassergefährdender Stoffe müssen den Bestimmungen gemäß Art. 19 des D.L.H. 3/80 entsprechen (mit Auffangwanne, im geeigneten Raum oder doppelwandig, usw.).
 7. In der Schottergrube dürfen keine Reparaturarbeiten und Waschtätigkeiten an Maschinen und Fahrzeugen vorgenommen werden.
 8. Es sind die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Verunreinigungen zu treffen, im besonderen bei den Wartungsarbeiten und beim Tanken der Maschinen sowie bei der Lagerung von Treibstoff, gemäß den Bestimmungen des Artikel Nr. 19 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 3/80.
 9. An der Ableitung des Überwassers der Schotterwaschanlage sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 stets einzuhalten.
- il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
- Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 6/2004 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:
 1. I riempimenti previsti devono essere eseguiti esclusivamente con materiale inerte proveniente da scavi nonché, in applicazione delle procedure autorizzative in materia di rifiuti, con i fanghi provenienti da impianti di lavaggio inerti.
 2. L'Ufficio gestione rifiuti può, al fine di controllare l'idoneità del materiale di riempimento, ordinare al titolare dell'autorizzazione in qualsiasi momento di effettuare scavi.
 3. Al termine dei lavori di coltivazione l'attuale area boschiva dovrà essere nuovamente rimboschita.
 4. Lo scavo deve essere limitato a 2 m sopra il livello massimo della falda e in ogni caso alla quota 214m.
 5. Ogni 2 mesi devono essere eseguiti misure del livello falda presso i punti controllo falda e i dati devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.
 6. I contenitori di liquidi inquinanti devono rispondere alle norme di cui all'art. 19 del D.P.G.P. 3/80 (con vasca o locale di contenimento, serbatoi a doppia parete, ecc.).
 7. Nella cava non sono ammessi lavori di riparazione e lavaggio delle macchine ed autoveicoli.
 8. Sono da prendere le necessarie misure di precauzione al fine di evitare inquinamenti, in particolare durante lavori di manutenzione e rifornimento delle macchine operatrici, nonché per lo stoccaggio di carburante, che deve essere conforme alle prescrizioni del art. 19 del D.P.G.P. n. 3/80.
 9. Allo scarico del troppopieno dell'impianto lavaggio inerti devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8.

10. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Schotterwaschanlage infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Schotterwaschanlage erforderlichen Zeit vorgelegt werden.
10. Ai sensi dell'art. 41 della Legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio dell'impianto lavaggio inerti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopracitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento dell'impianto lavaggio inerti.
11. Gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist der Antrag auf Bauabnahme und Ermächtigung der Ableitung in den St. Florian Bach beim Amt für Gewässerschutz einzureichen wobei folgende Unterlagen beizulegen sind: Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten im Berufsalbum eingetragenen Techniker.
11. Ai sensi dell'articolo 39 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico nel rio San Floriano all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione: dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale.
12. Bei der Modellierung (vorgesehen in der Phase 5 des Abbauplanes), Wiederbegrünung und Wiederbepflanzung des Geländes müssen in Absprache mit der Forstbehörde die in der unmittelbaren Umgebung vorkommenden ortstypischen Pflanzen verwendet werden.
12. Nella modellazione (prevista in progetto per la fase 5 di coltivazione), rinverdimento ed impianto di nuove alberature dovranno essere utilizzate in accordo con l'Autorità forestale specie locali che riqualifichino la vegetazione di siepi, cespugli e bosco esistenti nella zona circostante.
13. Als Milderungsmaßnahme ist zwischen Naturparkgrenze und Obstanlagen das Gelände so zu belassen, dass eine ortstypische Vegetation entstehen kann. Dies bedeutet, dass ein Heckengürtel von mindestens 8-10 m Breite entlang der Naturparkgrenze als Übergang zur aufgelassenen Schottergrube geschaffen werden muss. Überdies soll ein Teil des Gebietes (30 –40 %) der Schottergrube der Fase 0 und zwar in Richtung Naturparkgrenze als Ruhezone ausgeklammert werden. Dort sollen verschiedene Lebensraumnischen durch Geländemodellierungen mit Vertiefungen (ca. 50 m² mit einer Tiefe von 1,5 m) und Erhebungen in Absprache mit dem Amt für Naturparke vor Ort geschaffen werden. Diese Flächen müssen folglich nicht begrünt werden. Dadurch kann sich sukzessiv eine ortstypische Vegetation ansiedeln.
13. Come misura di mitigazione l'area ubicata tra il parco naturale ed i frutteti dovrà essere conservata allo stato attuale, in modo che si possa sviluppare una vegetazione tipica del posto. Ciò significa che lungo il confine del parco naturale dovrà essere creata una fascia di siepe con una larghezza minima di 8 –10 m come passaggio all'area di cava ripristinata. Inoltre una parte dell'area della cava (30 – 40 %) della fase 0 in direzione confine del parco naturale dovrà essere esclusa come zona di quiete. Ivi dovranno essere creati mediante modellamenti diversi habitat naturali con cavità (ca. 50 m² con una profondità di 1,5 m) e rilievi in accordo con l'Ufficio parchi naturali. Tali aree non dovranno quindi essere rinverdate. In tale modo vengono creati i presupposti per il successivo insediamento di una vegetazione tipica del posto.

14. Das bachbegleitende, orografisch linke Ufer des St. Florianbachs ist mit Weidengebüsch zu bepflanzen. Am Ende des Projektes soll der ursprüngliche Bachverlauf wieder hergestellt werden. Weidengebüsche müssen dann entlang der Ufer (4 – 6 m Gürtel) angepflanzt werden.
15. Als weitere Ausgleichsmaßnahme wird in der UVS das Errichten von circa 225 Laufmeter Trockenmauer im südlichen Bereich (siehe Plan 3) angegeben. Es sollte versucht werden diese beiden, geplanten Trockenmauerabschnitte so zu gestalten und mit Heckenpflanzungen zu kombinieren, dass zumindest der durch den Abbau in Phase 5 verlorene, ökologisch wertvolle Lebensraum im Verhältnis 1:1,5 ausgeglichen wird. Allenfalls muss versucht werden, um ein erfolgreiches Einwandern von weniger mobilen Arten in die neu geschaffenen Bereiche zu ermöglichen, eine direkte Anbindung an den umliegenden Waldlebensraum zu schaffen.
16. Um die Staubentwicklung zu vermeiden muss eine automatische Beregnungsanlage realisiert werden, die für eine ausreichende Befeuchtung der Oberflächen zu sorgen hat.
17. Durch den Betrieb der Schottergrube dürfen die geltenden Lärmgrenzwerte der externen Lärmbelästigung gemäß D.LH 06/03/1989 Nr. 4 nicht überschritten werden.
18. Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 200.000,00.- € zu hinterlegen.
14. Lungo la sponda orografica sinistra del rio San Floriano dovranno essere piantati cespugli di salice. Al termine dei lavori di coltivazione il percorso originario del rio dovrà essere ripristinato. Cespugli di salice dovranno essere piantati dopo tale ripristino lungo ambe due le sponde (fascia di 4 – 6 m).
15. Nello studio di impatto ambientale è indicato come ulteriore misura di compensazione la realizzazione di un muro a secco lungo 225 m nell'ambito a sud della cava (piano n. 3). Si dovrà cercare di realizzare i due tratti di queste mura combinandoli con l'impianto di siepi in modo da compensare nel rapporto di 1:1,5 la perdita di aree che sono considerate pregiate dal punto di vista ecologico. Si dovrà cercare di creare un collegamento diretto con l'adiacente aree boschiva, al fine di consentire un'immigrazione di specie meno mobili nei nuovi ambiti creati.
16. Al fine di evitare la dispersione di polveri all'esterno dell'areale dovrà essere realizzato un impianto automatico di irrigazione per mantenere costantemente una sufficiente umidità della superficie del suolo.
17. Nell'esercizio della cava dovranno essere rispettati i valori limite relativamente all'inquinamento acustico esterno, ai sensi dell'art. 6 del DPGP 06/03/1989 n. 4.
18. È da versare una cauzione di € 200.000.- anche sotto forma di una fidejussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichterstatters in der vom
Gesetz vorgeschriebenen Form und mit
Stimmeneinhelligkeit,

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. das Projekt der San Floriano G.m.b.H. für die Erweiterung der Schottergrube „San Floriano“ in der Gemeinde Neumarkt zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 6/2004 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto della San Floriano s.r.l. per l'ampliamento della cava di ghiaia "San Floriano" nel Comune di Egna, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 6/2004;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.